

NUCLEAR ENERGY

Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and MOROCCO

Signed at Vienna September 28, 2022

Entered into force September 28, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE MOROCCAN AGENCY FOR NUCLEAR AND
RADIOLOGICAL SAFETY AND SECURITY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

September 28, 2022

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE MOROCCAN AGENCY FOR NUCLEAR AND RADIOLOGICAL SAFETY AND
SECURITY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission and the Moroccan Agency for Nuclear and Radiological Safety and Security, together hereinafter referred to as the Parties;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information and cooperation pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, the implementation of safeguards, and the environmental impact of nuclear facilities; and

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently the Arrangement signed on September 20, 2017;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Unclassified Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policies of their respective countries, they may cooperate and exchange unclassified technical information relating to:

- a. the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials;
- b. the implementation of safeguards;
- c. the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and
- d. nuclear safety research programs.

Examples of such information include:

1. Topical reports written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing a Party's process for licensing and regulating nuclear facilities and radioactive materials.
4. Information in the field of nuclear safety research either in the possession of one of the Parties or available to it. Each Party shall make its best efforts to transmit immediately to the other information concerning research results for which early attention may be in the best interest of public safety.
5. Reports on operating experience for nuclear facilities and/or experience with radioactive materials, such as reports on nuclear incidents, accidents, shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory and oversight procedures for safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, implementation of safeguards (nuclear materials accountancy and control), and environmental impact evaluations for nuclear facilities.
7. Early notification of important incidents and emerging technical issues that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer code sharing programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case

basis and may be the subject of a separate agreement.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the Parties may cooperate in providing certain training and experiential opportunities for each other's personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party to the other Party shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement may be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings may be held to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, and to discuss topics within the scope of the cooperation. The date, time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its exchange activities under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters, unless otherwise agreed or unless otherwise provided herein. The administrators shall be responsible for development and coordination of the scope of any exchange. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals.
- C. The application or use of any information exchanged between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- D. To the extent possible, each Party shall assist the other in obtaining information from other agencies within their respective governments.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations, and policies, and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information. However, consistent with these national laws, regulations, and policies, the Parties reserve the right to impose, on a case-by-case basis, additional restrictions on the dissemination of information beyond those identified in this Article.

The treatment of intellectual property furnished, created, or exchanged under this Arrangement is provided for in the Intellectual Property Rights Annex, which shall apply to all activities conducted under this Arrangement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials; the implementation of safeguards; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. It also includes scientific or research data, methods of assessment, or any other knowledge or information provided, created, or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information that is provided, created, or exchanged under this Arrangement that contains trade secrets or other non-public commercial information.
3. The term "other confidential or privileged information" means non-public information other than "proprietary information" that is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party transmitting the information under this Arrangement.

C. Documentary Proprietary Information

1. A Party receiving documentary proprietary information shall respect the confidential or privileged nature of such information.
2. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information
 - a. A Party transmitting documentary proprietary information under this Arrangement shall ensure that the proprietary information is clearly marked on each page of the document with the following restrictive legend:

"Proprietary Information: Do not share without the written consent of (insert name of transmitting Party)"
 - b. The receiving Party shall not make documentary proprietary information bearing this restrictive legend public or otherwise disseminate the documentary proprietary information in any manner inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party.
 - c. The receiving Party shall ensure that this restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing documentary proprietary information made by the receiving Party.

- d. In the event that the transmitting Party shares documentary proprietary information without the required restrictive legend, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
 - e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing proprietary information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares documentary proprietary information in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Documentary Proprietary Information
- a. The receiving Party may disseminate documentary proprietary information received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party ensures that such employees and other government agencies and departments shall not use the documentary proprietary information for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iii. Such documentary proprietary information bears the restrictive legend set forth in Article III.C.2.a of this Arrangement.
 - b. The receiving Party may only disseminate documentary proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations, and policies, and provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such recipients have a need-to-know for the documentary proprietary information to carry out work solely within the scope of their work assignment, contract, permit, or license with the receiving Party;

- ii. Such recipients have executed a non-disclosure agreement;
 - iii. Such recipients shall not use such documentary proprietary information for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iv. Such recipients agree to use the documentary proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific work assignment, contract, permit or license.
- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of documentary proprietary information provided under this Arrangement.

D. Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

1. A Party receiving other confidential or privileged information of a documentary nature shall respect the confidential nature of such information.
2. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
 - a. A Party transmitting other confidential or privileged information under this Arrangement shall ensure that any document containing such information is appropriately and clearly marked on each page of the document with the restrictive legend applicable to the type of other confidential or privileged information being transmitted in accordance with the transmitting Party's national laws, regulations, and policies. The marking shall include the following restrictive legend:

“Confidential or Privileged Information (as appropriate): Do not share without the written consent of (insert name of transmitting Party)”
 - b. The receiving Party shall ensure that the appropriate restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing other confidential or privileged information made by the receiving Party.
 - c. The transmitting Party shall ensure that any other confidential or privileged information of a documentary nature transmitted under this Arrangement is accompanied by a statement that the information being transmitted is protected from public disclosure by the national laws, regulations, or policies of the government of the transmitting Party and is being provided under the condition that the receiving Party shall afford the information substantially the same degree of protection afforded the information by the government of the transmitting Party.
 - d. In the event that the transmitting Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature without the appropriate required restrictive legend for the type of information being transmitted,

the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.

- e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing other confidential or privileged information and replace them with properly marked documents.
- f. In the event that the receiving Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.

3. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

- a. The receiving Party may disseminate other confidential or privileged information of a documentary nature received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party shall ensure that such employees and other government agencies and departments shall not use the other confidential or privileged information contained in the documents for any non-governmental or commercial purpose; and
 - iii. Such documents containing the other confidential or privileged information bear the appropriate restrictive legend in accordance with the provisions of Article III.D.2.a of this Arrangement.
- b. The receiving Party may only disseminate the documents containing the other confidential or privileged information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The receiving Party agrees to abide by any restrictions on the dissemination of other confidential or privileged information of a documentary nature to third parties established by the transmitting Party.
- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of other confidential or

privileged information of a documentary nature shared under this Arrangement.

E. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided, obtained, or transmitted under this Arrangement shall be treated by the Parties according to the principles specified for proprietary information in Article III.C. and as specified for other confidential or privileged information in Article III.D. of this Arrangement; provided, however, that the transmitting Party has placed the receiving Party on notice as to the character of the proprietary or other confidential or privileged information disseminated.

F. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it is, or may reasonably be expected to become, unable to meet any obligations under Article III of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to determine an appropriate course of action.

G. Other

1. Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction from sources outside of this Arrangement.
2. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.

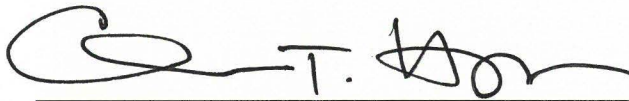
IV. FINAL PROVISIONS

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policies. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policies, the Parties agree to consult before any action is taken.
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations, and policies applicable to the Parties.
- C. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled through consultations between the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph F of this Article, shall remain in force for a period of 5 years.

- E. All information protected under this Arrangement, including but not limited to proprietary information and other confidential or privileged information, shall continue to be protected in accordance with the terms of this Arrangement after this Arrangement has expired or has been terminated, unless the Parties agree otherwise in writing.
- F. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

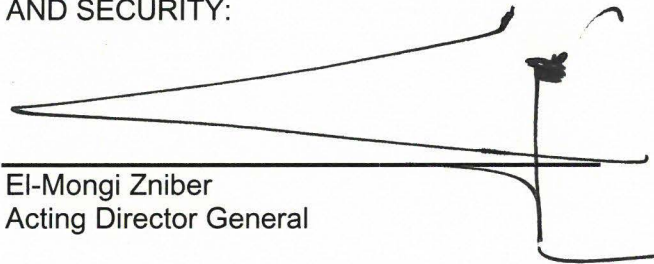
DONE at Vienna on this 28th day of September 2022, in duplicate, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



Christopher T. Hanson
Chairman

FOR THE MOROCCAN AGENCY FOR
NUCLEAR AND RADIOLOGICAL SAFETY
AND SECURITY:



El-Mongi Zniber
Acting Director General

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination,

visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ترتيب

بين

اللجنة التنظيمية النووية في الولايات المتحدة الأمريكية

و

الوكالة المغربية للأمن والسلامة في المجالين النووي والإشعاعي

من أجل تبادل المعلومات الفنية والتعاون في الشؤون المتعلقة بالأمن النووي

28 سبتمبر/ أيلول، 2022

ترتيب

بين

اللجنة التنظيمية النووية في الولايات المتحدة الأمريكية

و

الوكالة المغربية للأمن والسلامة في المجالين النووي والإشعاعي

من أجل تبادل المعلومات الفنية والتعاون في الشؤون المتعلقة بالأمن النووي

إن اللجنة التنظيمية النووية في الولايات المتحدة الأمريكية (The United States Nuclear Regulatory Commission) والوكالة المغربية للأمن والسلامة في المجالين النووي والإشعاعي (The Moroccan Agency for Nuclear and Radiological Safety and Security)، المشار إليهما معاً فيما يلي "بالطرفين"؛

وانطلاقاً من مصلحتهما المشتركة في التبادل المستمر للمعلومات والتعاون فيما يتعلق بالشؤون التنظيمية والمعايير المطلوبة أو الموصى بها من قبل منظماتهما من أجل تنظيم الأمن والسلامة وتنفيذ الضمانات والتأثير البيئي للمنشآت النووية؛

وحيث انهما تعاونتا بشكل مماثل بموجب شروط الترتيبات السابقة لتبادل المعلومات الفنية والتعاون في مسائل الأمن النووي، وأخرها الترتيب الموقع في 20 سبتمبر / أيلول 2017؛

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

أولاً. نطاق الترتيب

أ - تبادل المعلومات الفنية غير المصنفة

- يجوز للطرفين، بقدر ما تسمح به القوانين واللوائح والسياسات في بلديهما، التعاون وتبادل المعلومات الفنية غير المصنفة المتعلقة بما يلي:
- أ. تنظيم والرقابة على أمن وسلامة المنشآت النووية والمواد المشعة؛
 - ب. تنفيذ الضمانات؛
 - ت. التأثير البيئي للمرافق النووية والمواد المشعة؛
 - ث. وبرامج بحوث الأمن النووي.

وتشمل الأمثلة على هذه المعلومات ما يلي:

1. التقارير الموضوعية المُعدّة من قبل أحد الطرفين أو لأجله كأساس للقرارات والسياسات التنظيمية أو دعماً لها؛
2. المستندات المتعلقة بإجراءات التراخيص وقرارات الأمن والقرارات البيئية ذات الأهمية التي تؤثر على المنشآت النووية؛
3. المستندات التفصيلية التي تصف إجراءات الطرف لترخيص وتنظيم المنشآت النووية والمواد المشعة؛
4. المعلومات في مجال أبحاث الأمن النووي سواء أكانت في حوزة أحد الطرفين أو متاحة له، ويبذل كل طرف قصارى جهده كي يرسل - فوراً - إلى الطرف الآخر أي معلومات تتعلق بنتائج البحوث التي قد تتطلب اهتماماً مبكراً لصالح الأمن العام؛
5. التقارير المتعلقة بالخبرة التشغيلية في المرافق النووية و/أو الخبرات في المواد المشعة، مثل التقارير عن الوقائع والحوادث النووية والإيقاف عن العمل وسجلات بيانات الموثوقية التاريخية للمكونات والأنظمة؛
6. الإجراءات التنظيمية والرقابية المتعلقة بالأمن والسلامة للمنشآت النووية والمواد المشعة، وتنفيذ الضمانات (المراقبة والمحاسبة على المواد النووية)، وتقييم الأثر البيئي للمرافق النووية؛
7. الإخطار المبكر عن الحوادث والقضايا التقنية الناشئة التي تهم الطرفين بشكل مباشر.

ب - التعاون في مجال أبحاث الأمن النووي

يتم النظر في شروط التعاون فيما يتعلق بالبرامج والمشاريع المشتركة في مجال أبحاث الأمن النووي أو تلك البرامج والمشاريع التي يتم بموجبها تقسيم الأنشطة بين الطرفين، بما في ذلك استخدام مرافق الاختبار و/ أو مشاركة رموز الحاسوب التي يملكها أحد الطرفين، على أساس كل حالة على حده، ويجوز أن تتم وفق اتفاق منفصل.

ج - التدريب والمهمات

يجوز أن يتعاون الطرفان، وذلك في حدود الموارد المتاحة ورهنا بتوفر الأموال المخصصة، لتوفير تدريب معين وفرص تعليم تدريبية لموظفي كل منهما. وبالإضافة إلى ذلك، يتم أيضاً النظر في تكليف موظفي طرف بشكل مؤقت للعمل ضمن فريق الطرف الآخر على أساس كل حالة على حده، ويتطلب ذلك بصفة عامة اتفاقاً منفصلاً بين الطرفين. ومالم يُتفق على غير ذلك، فإن تكاليف رواتب وتعويضات وسفر المشاركين يتحملها الطرف الذي يشغلهم.

ثانياً. الإدارة

- أ. يجوز تبادل المعلومات بين الطرفين بموجب هذا الترتيب من خلال الخطابات والتقارير والوثائق الأخرى والزيارات والاجتماعات التي يتم ترتيبها مسبقاً على أساس كل حالة على حده. ويجوز عقد اجتماعات دورية لاستعراض تبادل المعلومات والتعاون بموجب هذا الترتيب ومناقشة الموضوعات التي تدخل في نطاق التعاون. ويتم الاتفاق على تاريخ ووقت ومكان وجدول أعمال هذه الاجتماعات مسبقاً.
- ب. يعين كل طرف مديراً يتولى تنسيق أنشطة التبادل الخاصة به بموجب هذا الترتيب. ويكون المديران هما المستلمان لجميع الوثائق التي يتم إرسالها بموجب هذا التبادل، بما في ذلك نسخاً من جميع الخطابات، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك أو ما لم يتم النص في هذا الترتيب على ما يخالف ذلك. ويكون المديران مسؤولان عن تطوير وتنسيق نطاق أي تبادل. ويجوز تعيين منسق تقني أو أكثر كجهات اتصال مباشرة لمجالات تقنية محددة. ويضمن هؤلاء المنسقون التقنيون أن يحصل المديران على نسخ من جميع المراسلات.
- ج. يكون تطبيق أو استخدام أي معلومات متبادلة بين الطرفين بموجب هذا الترتيب مسؤولية الطرف المتلقي، ولا يضمن الطرف المرسل ملاءمة هذه المعلومات لأي استخدام أو تطبيق معين.
- د. يقوم كل طرف بمساعدة الطرف الآخر بأقصى حد ممكن في الحصول على المعلومات من الجهات الأخرى التابعة لحكومته.

ثالثاً. تبادل المعلومات واستخدامها

أ - أحكام عامة

يدعم الطرفان نشر المعلومات المتبادلة بموجب هذا الترتيب على أوسع نطاق ممكن، مع مراعاة متطلبات القوانين واللوائح والسياسات الوطنية لدى كل طرف، والحاجة إلى حماية المعلومات مسجلة الملكية وغيرها من المعلومات السرية أو الخاصة، غير أنه، يحتفظ الطرفان بالحق في فرض قيود إضافية على نشر المعلومات بخلاف تلك المحددة في هذه المادة بما يتفق مع هذه القوانين واللوائح والسياسات الوطنية، وعلى أساس كل حالة على حده.

إجراءات التعامل مع أحكام الملكية الفكرية التي يتم توفيرها أو إنشاؤها أو تبادلها بموجب هذا الترتيب منصوص عليها في ملحق "حقوق الملكية الفكرية"، والذي يطبق على جميع الأنشطة التي تتم بموجب هذا الترتيب ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك خطياً.

ب - تعريفات

- 1- يقصد بكلمة "معلومات" المعلومات الفنية غير المصنفة المتعلقة بالآتي: تنظيم والرقابة على الأمن والسلامة للمنشآت النووية والمواد المشعة؛ تنفيذ الضمانات؛ الأثر البيئي للمنشآت النووية والمواد المشعة، وبرامج أبحاث الأمن النووي، وتشمل أيضاً البيانات العلمية أو البحثية أو أساليب التقييم أو أي معارف أو معلومات أخرى يتم توفيرها أو إنشاؤها أو تبادلها بموجب هذا الترتيب.
- 2- يقصد بعبارة "معلومات مسجلة الملكية" المعلومات التي يتم توفيرها أو إنشاؤها أو تبادلها بموجب هذا الترتيب والتي تحتوي على أسرار تجارية أو معلومات تجارية أخرى غير عامة.
- 3- يقصد بمصطلح "معلومات سرية أو معلومات خاصة أخرى" المعلومات -غير "المعلومات مسجلة الملكية"- المحمية من الإفشاء العلني بموجب القوانين أو الأنظمة أو السياسات في بلد الطرف الذي يرسل تلك المعلومات بموجب هذا الترتيب.

ج - المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية

- 1- يحترم الطرف الذي يتلقى معلومات وثائقية مسجلة الملكية الطبيعة السرية أو الخاصة لهذه المعلومات.
- 2- تكون إجراءات وضع العلامات على المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية على النحو التالي:
 - أ- يتأكد الطرف الذي يرسل معلومات وثائقية مسجلة الملكية بموجب هذا الترتيب أن المعلومات مسجلة الملكية مكتوب على كل صفحة من صفحاتها بشكل واضح العبارة المُقيدة التالية:
"معلومات مسجلة الملكية: لا تشاركها مع أحد دون الحصول على موافقة خطية من (ادخل

اسم الطرف المرسل)"

- ب- لا يقوم الطرف المتلقي بجعل المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية التي تحمل هذه العبارة المُقيدة عامة أو يقوم من ناحية أخرى بنشر المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية بأي طريقة لا تتفق مع شروط هذا الترتيب أو تتعارض معها دون موافقة خطية مسبقة من الطرف المرسل.
- ت- يتأكد الطرف المتلقي من أن هذه العبارة المُقيدة تظهر على أي نسخة مصورة أو أي نسخة أخرى من الوثائق التي تحتوي على معلومات مسجلة الملكية والتي تم إعدادها بواسطة الطرف المتلقي.
- ث- في حالة مشاركة الطرف المرسل معلومات وثائقية مسجلة الملكية دون العبارة المُقيدة المطلوبة، يقوم الطرف المرسل بإبلاغ الطرف المتلقي في أقرب فرصة ممكنة ويزود الطرف المتلقي بوثائق عليها العلامات بشكل صحيح وتحمل العبارة المُقيدة.
- ج- يبذل الطرف المتلقي قصارى جهده لجمع ومنع المزيد من نشر الوثائق التي لم يتم وضع العلامات عليها بشكل صحيح والتي تحتوي على معلومات مسجلة الملكية واستبدالها بوثائق عليها العلامات بشكل صحيح.

ح- في حالة مشاركة الطرف المتلقي معلومات وثائقية مسجلة الملكية بطريقة لا تتفق مع شروط هذا الترتيب أو تتعارض معها، يقوم الطرف المتلقي بإخطار الطرف المرسل على الفور.

3 - نشر المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية

أ - يجوز للطرف المتلقي تزويد العاملين لديه وكذلك الوكالات والإدارات الحكومية المعنية في بلده بالمعلومات الوثائقية مسجلة الملكية الواردة إليه بموجب هذا الترتيب، وذلك دون الحصول على موافقة مسبقة من الطرف المرسل، بشرط أن:

1. تُوثق دراسة كل حالة على حده أن هؤلاء العاملين والوكالات والإدارات الحكومية الأخرى بحاجة إلى معرفة هذه المعلومات لأداء واجباتهم الرسمية؛
2. يضمن الطرف المتلقي أن هؤلاء العاملين والوكالات والإدارات الحكومية الأخرى لا يستخدمون المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية لأي غرض غير حكومي أو تجاري؛ و
3. تحمل المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية العبارة المُقيدة الواردة في المادة الثالثة (ج)(2)(أ) من هذا الترتيب.

ب - لا يجوز للطرف المتلقي نشر المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية على نطاق أوسع مما هو مسموح به بموجب الشروط المنصوص عليها في هذا الترتيب، بما في ذلك للمتعاقدين والمستشارين التابعين للطرف المتلقي، وللمُصرّح والمُرخص لهم التابعين للطرف المتلقي، إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف المرسل، ويسعى الطرفان لمنح هذه الموافقة إلى الحد الذي تسمح به القوانين واللوائح والسياسات الوطنية لكل منهما، بشرط أن:

1. تُوثق دراسة كل حالة على حده أن المتلقين للمعلومات لديهم حاجة لمعرفة المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية للقيام بأعمال تقع فقط ضمن نطاق مهام عملهم أو عقودهم أو تصاريحهم أو تراخيصهم مع الطرف المتلقي؛
2. يوقع المتلقون للمعلومات على اتفاق عدم إفشاء المعلومات؛
3. لا يستخدم المتلقون هذه المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية لأي غرض غير حكومي أو تجاري؛

و

4. يوافق المتلقون للمعلومات على استخدام المعلومات الوثائقية مسجلة الملكية فقط في الأنشطة التي يتم تنفيذها بموجب أو في نطاق شروط مهام عملهم أو عقودهم أو تصاريحهم أو تراخيصهم المحددة.

ج - يوافق الطرفان على التشاور والسعي للحصول على توضيحات خطية عند ظهور أسئلة تتعلق بالتعامل والنشر الصحيح للمعلومات الوثائقية مسجلة الملكية المقدمة بموجب هذا الترتيب.

د - المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية

- 1- يحترم الطرف الذي يتلقى معلومات سرية أو خاصة أخرى ذات طبيعة وثائقية الطبيعة السرية لهذه المعلومات.
- 2- إجراءات وضع العلامات على المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية:
 - أ- يتأكد الطرف الذي يقوم بإرسال معلومات سرية أو خاصة أخرى بموجب هذا الترتيب أن يُوضع على كل صفحة من أي وثيقة تحتوي على مثل هذه المعلومات العلامات بشكل مناسب وواضح مع العبارة المُقيدة المنطبقة على نوع المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى التي يتم إرسالها وفقاً لقوانين ولوائح وسياسات النقل الوطنية للطرف المرسل. يتضمن وضع العلامات كتابة العبارة المُقيدة التالية:
 - "معلومات سرية أو خاصة (حسب الاقتضاء): لا تشاركها مع أحد دون الحصول على موافقة خطية من (ادخل اسم الطرف المرسل)"
 - ب- يتأكد الطرف المتلقي أن العبارة المُقيدة المناسبة تظهر على أي نسخة مصورة أو أي نسخة أخرى من الوثائق التي تحتوي على معلومات سرية أو خاصة أخرى والتي تم إعدادها بواسطة الطرف المتلقي.
 - ت- يتأكد الطرف المرسل من أن أي معلومات سرية أو خاصة أخرى ذات طبيعة وثائقية يتم إرسالها بموجب هذا الترتيب مصحوبة ببيان يُبين أن المعلومات التي يتم إرسالها محمية من الكشف العلني بموجب القوانين أو اللوائح أو السياسات الوطنية لحكومة الطرف المرسل ويتم توفيرها تحت شرط أن الطرف المتلقي يوفر إلى حد كبير للمعلومات نفس درجة الحماية التي توفرها حكومة الطرف المرسل للمعلومات.
 - ث- في حالة مشاركة الطرف المرسل لمعلومات سرية أو خاصة أخرى ذات طبيعة وثائقية دون استخدام العبارة المُقيدة المناسبة والمطلوبة لنوع المعلومات التي يتم إرسالها، يقوم الطرف المرسل بإبلاغ الطرف المتلقي في أقرب فرصة ممكنة ويزود الطرف المتلقي بوثائق عليها العلامات بشكل صحيح وتحمل العبارة المُقيدة.
 - ج- يبذل الطرف المتلقي قصارى جهده لجمع ومنع نشر المزيد من الوثائق التي لم يتم وضع العلامات عليها بشكل صحيح والتي تحتوي على معلومات سرية أو خاصة أخرى واستبدالها بوثائق عليها العلامات بشكل صحيح.
 - ح- في حالة مشاركة الطرف المتلقي المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية بطريقة لا تتفق مع شروط هذا الترتيب أو تتعارض معها، يقوم الطرف المتلقي بإخطار الطرف المرسل على الفور.

3- نشر المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية

- أ- يجوز للطرف المتلقي تزويد العاملين لديه وكذلك الوكالات والإدارات الحكومية المعنية في بلده بالمعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية الواردة إليه بموجب هذا الترتيب، وذلك دون الحصول على موافقة مسبقة من الطرف المرسل، بشرط أن:

1. تُوثق دراسة كل حالة على حده أن هؤلاء العاملين والوكالات والإدارات الحكومية الأخرى بحاجة إلى معرفة هذه المعلومات لأداء واجباتهم الرسمية؛
2. يضمن الطرف المتلقي أن هؤلاء العاملين والوكالات والإدارات الحكومية الأخرى لا يستخدمون المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى المتضمنة في الوثائق لأي غرض غير حكومي أو تجاري؛ و
3. تحمل هذه الوثائق التي تحتوي على معلومات سرية أو خاصة أخرى العبارة المُقيدة المناسبة وفقا لأحكام المادة الثالثة (د) (2) (أ) من هذا الترتيب.

ب - لا يجوز للطرف المتلقي نشر الوثائق التي تحتوي على معلومات سرية أو خاصة أخرى على نطاق أوسع مما هو مسموح به بموجب الشروط المنصوص عليها في هذا الترتيب، بما في ذلك للمتعاقدين والمستشارين التابعين للطرف المتلقي، وللمُصرّح والمُرخص لهم التابعين للطرف المتلقي، إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف المرسل. ويوافق الطرف المتلقي على الالتزام بأي قيود مفروضة على نشر المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية إلى أطراف ثالثة يحددها الطرف المرسل.

ت - يوافق الطرفان على التشاور والسعي للحصول على توضيحات خطية عند ظهور أسئلة تتعلق بالتعامل والنشر الصحيح للمعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة الوثائقية التي يتم تبادلها بموجب هذا الترتيب.

هـ - المعلومات مسجلة الملكية أو المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة غير الوثائقية

يقوم الطرفان بالتعامل مع المعلومات مسجلة الملكية أو المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى ذات الطبيعة غير الوثائقية التي يتم توفيرها أو الحصول عليها أو إرسالها بموجب هذا الترتيب وفقا للمبادئ المحددة للمعلومات مسجلة الملكية في المادة الثالثة (ج) وعلى النحو المحدد بالنسبة للمعلومات السرية أو الخاصة الأخرى في المادة الثالثة (د) من هذا الترتيب، ولكن، شريطة أن يقوم الطرف المرسل بإشعار الطرف المتلقي بطبيعة المعلومات مسجلة الملكية أو المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى التي يتم نشرها.

و - التشاور

إذا أصبح أحد الطرفين -لأي سبب من الأسباب- على علم بأنه أصبح غير قادر، أو قد يتوقع بشكل معقول أن يصبح غير قادر، على الوفاء بأي من الالتزامات المنصوص عليها في المادة الثالثة من هذا الترتيب، يقوم على الفور بإبلاغ الطرف الآخر. ويتشاور الطرفان بعد ذلك لتحديد مسار العمل المناسب.

ز - أحكام مختلفة

- 1- ليس في هذا الترتيب ما يمنع أي طرف من استخدام أو نشر معلومات تلقاها دون قيود من مصادر خارج هذا الترتيب.
- 2- لا يتم تبادل أي معلومات نووية تتعلق بالتقنيات الحساسة للانتشار بموجب هذا الترتيب.

رابعاً. أحكام ختامية

أ - ليس في هذا الترتيب ما يتطلب من أي من الطرفين اتخاذ أي إجراء يتنافى مع قوانينه، أو لوائح، أو سياساته القائمة. وفي حال نشوء أي تعارض بين أحكام هذا الترتيب وهذه القوانين أو اللوائح أو السياسات، يوافق الطرفان على التشاور قبل اتخاذ أي إجراء.

ب - مالم يتفق الطرفان على غير ذلك، تكون كافة التكاليف الناشئة عن التعاون بموجب هذا الترتيب هي مسؤولية الطرف الذي يتحملها. وتخضع قدرة الطرفين على تنفيذ التزاماتهما إلى تخصيص الاموال من قبل السلطة الحكومية المختصة والقوانين واللوائح والسياسات السارية لدى كلا الطرفين.

ج - يُسوى أي خلاف أو تساؤل ينشأ حول تفسير هذا الترتيب أو تنفيذه بالتشاور بين الطرفين.

د - يدخل هذا الترتيب حيز النفاذ عند التوقيع عليه، ورهنأً بالفقرة (و) من هذه المادة يظل ساري المفعول لمدة 5 سنوات.

هـ - تظل المعلومات المحمية بموجب هذا الترتيب، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات مُسجلة الملكية وغيرها من المعلومات السرية أو الخاصة الأخرى محمية وفقاً لأحكام هذا الترتيب بعد انتهاء مدة هذا الترتيب أو إنهائه، مالم يتفق الطرفان خطياً على غير ذلك.

و - يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذا الترتيب من خلال تقديم إشعار خطي للطرف الآخر قبل 180 يوماً على الأقل من التاريخ الذي ينوي إنهاء الترتيب فيه.

حُرر في فيينا في هذا اليوم الثامن والعشرين من شهر سبتمبر/ أيلول، 2022، من نسختين متطابقتين باللغتين الإنجليزية والعربية، ويتساوى النصان في الحجية.

عن الوكالة المغربية للأمن والسلامة في المجالين
النووي والاشعاعي:

المنجي زنيبر
المدير العام بالإتابة

عن اللجنة التنظيمية النووية في الولايات المتحدة
الأمريكية:

Ce T. Ho

كريستوفر تي. هانسون
رئيس اللجنة

ملحق حقوق الملكية الفكرية

أولاً: الالتزام العام:

يكفل الطرفان حماية كافية وفعالة للملكية الفكرية التي يتم إنتاجها أو توفيرها بموجب هذا الترتيب والترتيبات التنفيذية ذات الصلة، ويتم تخصيص الحقوق لمثل هذه الملكية الفكرية على النحو المنصوص عليه في هذا الملحق.

ثانياً: نطاق التطبيق:

- أ. يطبق هذا الملحق على جميع الأنشطة التعاونية التي تتم بناء على هذا الترتيب، مالم يتفق الطرفان أو من ينوب عنهما على خلاف ذلك وبشكل محدد.
- ب. لأغراض هذا الترتيب، يقصد بـ "الملكية الفكرية" المواضيع المدرجة في المادة (2) من اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية، التي وقعت في ستوكهولم، 14 يوليو 1967م، ويجوز أن تشمل مواضيعاً أخرى وفق ما يتفق عليه الطرفان.
- ج. يضمن كل طرف، من خلال العقود أو الوسائل القانونية الأخرى مع المشاركين من طرفه، إذا لزم الأمر، أن يتمكن الطرف الآخر من الحصول على حقوق الملكية الفكرية التي يتم تخصيصها وفقاً لهذا الملحق. ولا يغير هذا الملحق أو يخل بتوزيع حقوق الملكية الفكرية بين أحد الطرفين ومشاركيه، والتي يتم تحديدها من خلال قوانين ذلك الطرف وممارساته.
- د. مالم ينص على خلاف ذلك في هذا الترتيب، يتم حل النزاعات المتعلقة بالملكية الفكرية الناشئة بموجب هذا الترتيب من خلال المناقشات بين المؤسسات المعنية المشاركة أو، إذا لزم الأمر، بين الطرفين أو من ينوب عنهما. ويتم، بناءً على اتفاق متبادل بين الطرفين، إحالة النزاع إلى هيئة تحكيم من أجل تحكيم ملزم وفقاً لقواعد القانون الدولي المعمول بها. وما لم يتفق الطرفان أو من ينوب عنهما على خلاف ذلك خطياً، تسري قواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال).
- هـ. لا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذا الترتيب على الحقوق أو الالتزامات بموجب هذا الملحق.

ثالثاً: تخصيص الحقوق:

- أ. يحق لكل طرف الحصول على ترخيص عالمي غير حصري، ونهائي ومعفي من الرسوم لترجمة الكتب العلمية ومقالات المجلات العلمية والفنية والتقارير والكتب التي تنشأ مباشرة عن التعاون بموجب هذا الترتيب وإعادة إنتاجها وتوزيعها علناً. ويتم ذكر أسماء مؤلفي المصنف على جميع النسخ الموزعة علناً والمشمولة بحقوق الطبع والنشر المعدة بموجب هذا الترتيب، ما لم يرفض المؤلف صراحة ذكر اسمه.
- ب. تخصص الحقوق المتعلقة بجميع أشكال الملكية الفكرية، باستثناء الحقوق المبينة في الفقرة (أ) من ثالثاً أعلاه، على النحو التالي:

1 - قبل المشاركة في أنشطة تعاونية في إطار هذا الترتيب من قبل باحث زائر، يجوز للطرف المضيف أو من ينوب عنه، وللطرف المعني بتوظيف أو رعاية الباحث الزائر أو من ينوب عنه مناقشة وتحديد توزيع الحقوق في أي ملكية فكرية ابتكرها الباحث الزائر. وفي غياب هذا القرار، يحصل الباحثون الزائرون على الحقوق والجوائز والمكافآت وحقوق المؤلف وفقاً لسياسات المؤسسة المضيفة. ولأغراض هذا الترتيب، فإن الباحث الزائر هو باحث يزور مؤسسة تابعة للطرف الآخر (المؤسسة المضيفة) ويشارك في العمل المخطط له فقط من قبل المؤسسة المضيفة.

- 2

أ. أي ملكية فكرية يبتكرها أشخاص يعملون لدى أحد الطرفين أو تحت رعايته في إطار أنشطة تعاونية غير تلك المشمولة في الفقرة الفرعية (1) من الفقرة (ب) من ثالثاً، تكون مملوكة لهذا الطرف. والملكية الفكرية التي يبتكرها أشخاص يعملون لدى الطرفين أو تحت رعايتهما تكون مملوكة بصورة مشتركة بين الطرفين. وبالإضافة إلى ذلك، يحق لكل مبتكر الحصول على الجوائز والمكافآت وحقوق المؤلف وفقاً لسياسة المؤسسة التي توظف ذلك المبتكر أو ترعاه.

ب. مالم يتفق الطرفان على خلاف ذلك في ترتيب تنفيذي أو ترتيب آخر، يكون لكل طرف في بلده الحق في الاستفادة أو السماح للآخرين بالاستفادة من الملكية الفكرية التي تنشأ في سياق الأنشطة التعاونية.

ج. تحدد حقوق أي طرف من الطرفين خارج بلده بالاتفاق المتبادل بين الطرفين مع الأخذ في الاعتبار، على سبيل المثال، المساهمات النسبية للطرفين والمشاركين من جانبهم في الأنشطة التعاونية، ودرجة الالتزام بالحصول على الحماية القانونية وترخيص الملكية الفكرية وغيرها من العوامل التي تعد ملائمة.

د. على الرغم من الفقرتين ب (2) (أ) و (ب) من ثالثاً أعلاه، إذا رأى أي من الطرفين أن مشروعاً معيناً من المرجح أن يؤدي إلى نشوء ملكية فكرية أو أنه أدى إلى نشوء ملكية فكرية لا تحميها قوانين الطرف الآخر، يقوم الطرفان فوراً بإجراء مناقشات لتحديد تخصيص الحقوق في الملكية الفكرية. وإذا تعذر التوصل إلى اتفاق في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ بدء المناقشات، ينتهي التعاون بشأن المشروع المعني بناءً على طلب أي من الطرفين. ومع ذلك، يحق لمُنشئي الملكية الفكرية الحصول على جوائز ومكافآت وحقوق المؤلف على النحو المنصوص عليه في الفقرة ب (2) (أ) من ثالثاً.

هـ. بالنسبة إلى كل اختراع يتم تحت أي نشاط تعاوني، يقوم الطرف الذي يوظف أو يرعى المخترع (المخترعين) بالكشف عن الاختراع فوراً للطرف الآخر، وذلك مع أي وثائق ومعلومات تكون ضرورية لتمكين الطرف الآخر من تأسيس أي حقوق قد تكون له. ويجوز لأي من الطرفين أن يطلب من الطرف الآخر خطياً تأجيل نشر هذه الوثائق أو المعلومات أو الإفصاح عنها علناً بغرض حماية حقوقه في الاختراع. وما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك

خطياً، لا يتجاوز التأخير فترة ستة أشهر من تاريخ كشف الطرف المخترع للطرف الآخر عن ذلك الاختراع.

رابعاً: معلومات العمل السرية:

في حال تقديم أو إنتاج معلومات بموجب هذا الترتيب يتم تحديدها في الوقت المناسب على أنها معلومات عمل سرية، يقوم كل طرف والمشاركين من جانبه بحماية هذه المعلومات وفقاً للقوانين واللوائح والممارسات الإدارية المعمول بها. ويجوز تحديد المعلومات على أنها "معلومات عمل سرية – business-confidential" في حال كان من الممكن للشخص الذي يمتلك تلك المعلومات أن يحقق منفعة اقتصادية منها أو قد يحصل على ميزة تنافسية على أولئك الذين لا يملكون مثل تلك المعلومات، ولم تكن تلك المعلومات معروفة بشكل عام أو متاحة للجمهور من مصادر أخرى، ولم يجعل المالك تلك المعلومات متاحة سابقاً دون أن يفرض في الوقت المناسب التزاماً بالحفاظ على سريتها.